



Ветеринарно-здравствен сертификат / Health Certificate / Certificat sanitaire / Gezondheidscertificaat

За грицкалки за домашни миленици, наменети за испраќање во или транзит низ Р Македонија
For dog chews, intended for dispatch to or for transit through (*) the Republic of Macedonia
Pour les articles à mastiquer destinés à être expédiés vers la République de Macédoine ou à transiter par celle-ci (*)
Voor hondenkluiven bestemd voor verzending naar of doorvoer door (*) de Republiek Macedonië

ЗЕМЈА / COUNTRY /
PAYS / LAND

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија /
Veterinary certificate to Republic of Macedonia /
Certificat vétérinaire pour la République de Macédoine /
Veterinair certificaat voor de Republiek Macedonië

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment / Partie I : Renseignements concernant l'envoi expédié / Deel I: Gegevens betreffende de zending	I.1. Испраќач / Consignor / Expéditeur / Verzender: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Тел. / Tel. / Tél. / Tel.:	I.2. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat: Cert. nr.:	I.2.a
		I.3. Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale autoriteit: ФАБЛИ / FASFC / AFSCA / FAVV	
		I.4. Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale autoriteit:	
	I.5. Примач / Consignee / Destinataire / Geadresseerde: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштенски број / Postcode / Code postal / Postcode: Тел. / Tel. / Tél. / Tel.:	I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ / Person responsible for the load in RM / Personne responsable de l'envoi en RM / Voor de zending verantwoordelijke persoon in de RM: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштенски број / Postcode / Code postal / Postcode: Тел. / Tel. / Tél. / Tel.:	
I.7. Земја на потекло / Country of origin / Pays d'origine / Land van oorsprong ИСО код / ISO code / Code ISO / ISO-code:	I.8. Подрачје на потекло / Region of origin / Région d'origine / Regio van oorsprong Код / Code / Code / Code:	I.9. Земја на дестинација / Country of destination / Pays de destination / Land van bestemming ИСО код / ISO code / Code ISO / ISO-code:	I.10. Подрачје на дестинација / Region of destination / Région de destination / Regio van bestemming Код / Code / Code / Code:
I.11. Место на потекло / Place of origin / Lieu de provenance / Plaats van herkomst: Име / Name / Nom / Naam: Број на одобрение / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer: Адреса / Address / Adresse / Adres:	I.12. Место на дестинација / Place of destination / Lieu de destination / Plaats van bestemming: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштенски број / Postcode / Code postal / Postcode:	Царински склад / Custom warehouse / Entrepôt douanier / Douane-entrepot <input type="checkbox"/> Број на одобрение / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer:	
I.13. Место на натовар / Place of loading / Lieu de chargement / Plaats van lading:	I.14. Дата на поаѓање / Date of departure / Date du départ / Datum van vertrek:		

Cert. nr.:

I.15. Средства за транспорт / Means of transport / Moyens de transport / Vervoermiddelen: Авион / Aeroplane / Avion / Vliegtuig <input type="checkbox"/> Брод / Ship / Navire / Vaartuig <input type="checkbox"/> Железнички вагон / Railway wagon / Wagon / Treinwagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај / Road vehicle / Véhicule routier / Wegvoertuig <input type="checkbox"/> Друго / Other / Autre / Andere <input type="checkbox"/> Идентификација / Identification / Identification / Identificatie: Документ на кој се повикува / Documentary references / Référence documentaire / Referentiedocumenten:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ / Entry BIP in RM / PIF d'entrée en RM / Grensinspectiepost van binnenkomst in de RM: I.17.	
I.18. Опис на стоката / Description of commodity / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:		I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code) / Code merchandise (code SH) / Productcode (GS-code):	
I.21. Температура на производот / Temperature of product / Température du produit / Temperatuur van het product: Собна / Ambient / Ambiante / Omgevingstemperatuur: <input type="checkbox"/> Разладено / Chilled / Réfrigérée / Gekoeld: <input type="checkbox"/> Замрзнато / Frozen / Congelée / Bevroren: <input type="checkbox"/>		I.20. Количество / Quantity / Quantité / Hoeveelheid: I.22. Број на пакувања / Number of packages / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:	
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот / Seal/ Container No / Numéro des conteneurs/des scellés / Containernummer/Zegelnummer:		I.24. Тип на пакување / Type of packaging / Type de conditionnement / Aard van de verpakking:	
I.25. Пратките се наменети за / Commodities certified for / Marchandises certifiées aux fins de / Goederen gecertificeerd voor :		Храна за животни / Animal feedingstuff / Aliments pour animaux / Diervoeder <input type="checkbox"/> Техничка употреба / Technical use / Usage technique / Technisch gebruik <input type="checkbox"/>	
I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through RM to third country / Pour transit par RM vers un pays tiers / Voor doorvoer naar een derde land door de RM <input type="checkbox"/> Трета земја / Third country / Pays tiers / Derde land:		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM / Pour importation ou admission en RM / Voor invoer of toelating in de RM <input type="checkbox"/> ИСО код / ISO code / Code ISO / ISO-code:	
I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen:			
Видови (Научно име) / Species (Scientific name) / Espèce (nom scientifique) / Soort (wetenschappelijke benaming)	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments / Numéro d'agrément des établissements / Erkeningsnummer van de inrichtingen Производствен објект / Manufacturing plant / Atelier de transformation / Verwerkingsbedrijf	Нето тежина / Net weight / Poids net / Nettogewicht	Сериски број / Batch number / Numéro du lot / Partijnummer

Cert. nr.:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА / Health information / Information sanitaire / Sanitaire informatie:	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.
<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар или официјалниот инспектор, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со членот 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поглавје II и Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и дека храната за домашни миленици опишана погоре / I, the undersigned official veterinarian or official inspector, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia and certify that the pet food described above / Je soussigné, vétérinaire officiel ou inspecteur officiel, déclare avoir lu et compris le Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil, et notamment son article 10, ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine, ainsi que le Règlement (UE) n° 142/2011 de la Commission, et notamment son annexe XIII, chapitre II, et son annexe XIV, chapitre II, ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine, et certifie que les articles mastiquer décrits ci-dessus remplissent les conditions suivantes / Ik, ondergetekende officiële dierenarts of officiële inspecteur, verklaar verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad, met name artikel 10, of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Macedonië, en verordening (EU) nr. 142/2011 van de Commissie, met name bijlage XIII, hoofdstuk II, en bijlage XIV, hoofdstuk II, of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Macedonië, gelezen en begrepen te hebben en certificeer dat de hierboven omschreven hondenkluiven aan de volgende voorwaarden voldoen:</p>		
<p>II.1 е подготвена исклучиво со следниве животински нус-производи / has been prepared exclusively with the following animal by-products / ils ont été préparés exclusivement à partir des sous-produits animaux suivants / zij zijn uitsluitend bereid uit de volgende dierlijke bijproducten:</p> <p>(¹) или [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини/</p> <p>(¹) either - carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with European Union legislation, or equivalent legislation of the Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons /</p> <p>(¹) soit - les carcasses et parties d'animaux abattus ou, dans le cas du gibier, les corps ou parties d'animaux mis à mort, qui sont propres à la consommation humaine en vertu de la législation de l'Union européenne, ou la législation équivalente de la République de Macédoine, mais qui, pour des raisons commerciales, ne sont pas destinés à la consommation humaine /</p> <p>(¹) hetzij - karkassen en delen van geslachtte dieren of, in het geval van wild, kadavers of delen van gedode dieren, die overeenkomstig de wetgeving van de Europese Unie, of de equivalente wetgeving van de Republiek Macedonië, voor menselijke consumptie geschikt zijn, maar die om commerciële redenen niet voor menselijke consumptie bestemd zijn];</p> <p>(¹) и/или [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по преткласична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија /</p> <p>(¹) and/or - carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with European Union legislation, or equivalent legislation of the Republic of Macedonia /</p> <p>(¹) et/ou - les carcasses et les parties suivantes provenant d'animaux qui ont été abattus dans un abattoir et ont été considérés comme propres à l'abattage pour la consommation humaine à la suite d'une inspection ante mortem, ou les corps et les parties suivantes de gibier mis à mort en vue de la consommation humaine conformément à la législation de l'Union européenne ou la législation équivalente de la République de Macédoine /</p> <p>(¹) en/of - karkassen en de volgende delen van dieren die in een slachthuis zijn geslacht en na een antemortemkeuring geschikt zijn verklaard om voor menselijke consumptie te worden gebruikt, of kadavers en de volgende delen van wild dat overeenkomstig de wetgeving van de Europese Unie, of de equivalente wetgeving van de Republiek Macedonië voor menselijke consumptie is gedood:</p> <p>(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with European Union legislation, or equivalent legislation of the Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals / les carcasses ou les corps et parties d'animaux écartés comme étant impropres à la consommation humaine conformément à la législation de l'Union européenne, ou la législation équivalente de la République de Macédoine, mais sont exempts de tout signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux / karkassen en delen van dieren die overeenkomstig de wetgeving van de Europese Unie, of de equivalente wetgeving van de Republiek Macedonië voor menselijke consumptie ongeschikt zijn verklaard, maar die geen symptomen van op mens of dier overdraagbare ziekten vertoonden;</p> <p>(ii) Јата на живина / heads of poultry / les têtes des volailles / koppen van pluimvee;</p> <p>(iii) крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants / les cuirs et les peaux, y compris les chutes et rognures, les cornes et les pieds, y compris les phalanges et les os du carpe, du métacarpe, du tarse et du métatarse des animaux autres que les ruminants / huiden, met inbegrip van afgesneden en gespliste stukken huid, horens en onderpoten, met inbegrip van kootbeentjes, carpaal en metacarpaalbeentjes, tarsaal en metatarsaalbeentjes, van andere dieren dan herkauwers;</p> <p>(iv) свински четини / pig bristles / les soies de porc / varkenshaar ;</p> <p>(v) Пердуви / feathers / les plumes / veren];</p>		

Дел II: Сертификација / Part II: Certification / Partie II: Certification / Deel II: Certificering

- (¹) и/или [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклична проверка во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија /
 - blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with European Union legislation, or equivalent legislation of the Republic of Macedonia /
- (¹) and/or
- (¹) et/ou - le sang des animaux qui n'ont présenté aucun signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux par ce sang, obtenu à partir des animaux autres que les ruminants qui ont été abattus dans un abattoir après avoir été considérés comme propres à l'abattage pour la consommation humaine à la suite d'inspection ante mortem conformément à la législation de l'Union européenne ou la législation équivalente de la République de Macédoine /
- (¹) en/of - bloed van dieren die geen klinische symptomen vertoonden van een via bloed op mens of dier overdraagbare ziekte, dat is verkregen van andere dieren dan herkauwers die in een slachthuis zijn geslacht nadat zij na een antemortemkeuring overeenkomstig de wetgeving van de Europese Unie of de equivalente wetgeving van de Republiek Macedonië geschikt zijn verklaard om voor menselijke consumptie te worden geslacht];
- (¹) и/или [- нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, цимирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко /
 - animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing /
- (¹) and/or
- (¹) et/ou - les sous-produits animaux issus de la fabrication de produits destinés à la consommation humaine, y compris les os dégraissés, les cretons et les boues de centrifugeuses ou de séparateurs issues de la transformation du lait /
- (¹) en/of - dierlijke bijproducten die ontstaan bij de productie van voor menselijke consumptie bestemde producten, waaronder ontvette beenderen, kanen en centrifuge- of separatorslib uit de melkverwerking];
- (¹) и/или [- животински нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или производствени објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето /
 - animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption /
- (¹) and/or
- (¹) et/ou - les sous-produits d'animaux aquatiques qui proviennent d'établissements ou d'usine fabriquant des produits destinés à la consommation humaine /
- (¹) en/of - dierlijke bijproducten van waterdieren afkomstig van bedrijven of inrichtingen die producten voor menselijke consumptie vervaardigen];
- (¹) и/или [- материјал од животни кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/EЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија /
 - material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 /
- (¹) and/or
- (¹) et/ou - les matières provenant d'animaux qui ont été traités au moyen de certaines substances interdites en vertu de la Directive 96/22/CE, ou la législation équivalente de la République de Macédoine et dont l'importation est permise en application de l'article 35, point a) ii), du Règlement (CE) n° 1069/2009 /
- (¹) en/of - materiaal van dieren die zijn behandeld met bepaalde krachtens richtlijn 96/22/EG, of de equivalente wetgeving van de Republiek Macedonië, verboden stoffen, dat mag worden ingevoerd overeenkomstig artikel 35, onder a) ii), van verordening (EG) nr. 1069/2009].
- II.2** биле предмет на / have been subjected /ils ont été soumis / zij hebben een van de volgende behandelingen ondergaan:
- (¹) или [во случајот на грицкалки за домашни миленици добиени од кожи и крзна на копitari или од риби, на обработка која е доволна за уништување на патогени организми (вклучително салмонела); а грицкалките се суви /
 in the case of dog chews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dog chews are dry /
- (¹) either
- (¹) soit à un traitement suffisant pour détruire les organismes pathogènes (y compris les salmonelles) s'il s'agit d'articles à mastiquer fabriqués à partir de cuirs et de peaux d'ongulés ou de poisson; et les articles à mastiquer sont secs /
- (¹) ofwel in het geval van hondenkluiwen vervaardigd van huiden van hoefdieren of van vis, een behandeling die voldoende is om ziekteverwekkers (waaronder Salmonella) te doden, indien de hondenkluiwen droog zijn];
- (¹) и/или [во случајот на грицкалки за домашни миленици добиени од животински нус-производи со исклучок на кожи и крзна на копitari или од риби, на топлинска обработка на најмалку 90 °C низ целата нивна супстанција /
 in the case of dog chews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90 °C throughout their substance /
- (¹) and/or
- (¹) et/ou à un traitement thermique à coeur à une température d'au moins 90°C s'il s'agit d'articles à mastiquer fabriqués à partir de sous-produits animaux autres que des cuirs et des peaux d'ongulés ou du poisson /
- (¹) en/of in het geval van hondenkluiwen vervaardigd van andere dierlijke bijproducten dan huiden van hoefdieren of van vis, een warmtebehandeling tot een kerntemperatuur van ten minste 90°C].
- II.3.** била анализирана со земање на случаен примерок од најмалку пет примероци од секоја преработена серија за време на или по складирањето во објектот и ги исполнува следните стандарди (²) /
 were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (²) /
- ils ont été analysés, sur la base d'au moins 5 échantillons pour chaque lot transformé, prélevés au hazard pendant ou après l'entreposage dans l'usine de transformation, et répondent aux normes suivantes(²) /
- zij zijn onderzocht op basis van een aselechte steekproef van ten minste vijf monsters van elke partij die tijdens of na de opslag in het verwerkingsbedrijf zijn genomen, en voldoen aan de volgende normen(²);
- | | | |
|--------------------------|----------------------|---|
| Салмонела / | Отсуство во / | n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / |
| Salmonella / | absence in 25 g / | n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / |
| Salmonella / | absence dans 25 g / | n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / |
| Salmonella: | afwezig in 25 g | n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; |
| Ентеробактерија / | | n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g / |
| Enterobacteriaceae / | | n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g / |
| Enterobacteriaceae / | | n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 dans 1 g / |
| Enterobacteriaceae: | | n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g; |
- II.4.** била подложена на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката /
 has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment /
- ils ont fait l'objet de toutes les précautions nécessaires pour éviter une contamination par des agents pathogènes après le traitement /
- zij zijn met de nodige voorzorgen behandeld om te voorkomen dat zij na behandeling opnieuw met ziekteverwekkende agentia worden besmet.
- II.5.** била спакувана во нова амбалажа /
 was packed in new packaging /
- ils ont été conditionnés dans des emballages neufs /
- zij zijn verpakt in nieuwe verpakkingen.

II.6.	<p>(¹) или [производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со разорување на централното нервно ткиво со употреба на метален клин во кранијалната шуплина /</p>
(¹) either	the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity /
(¹) soit	le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe V du Règlement (CE) n° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil, ou la législation équivalente de la République de Macédoine, ou de viandes séparées mécaniquement obtenues à partir d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, et les animaux dont ce produit est dérivé n'ont pas été abattus après étourdissement par injection d'un gaz dans la cavité crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus par lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne /
(¹) hetzij	het product bevat geen gespecificeerd risicomateriaal als omschreven in bijlage V bij verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad, of de equivalente wetgeving van de Republiek Macedonië, of separatorvlees van beenderen van runderen, schapen of geiten en is daar niet van afgeleid, en de dieren waarvan dit product is afgeleid, zijn niet geslacht met gebruikmaking van de methode waarbij de dieren worden bedwelmd of onmiddellijk gedood door middel van een gasinjectie in de schedelholte, en waarbij, na bedwelming van het dier, het weefsel van het centrale zenuwstelsel met een lang staafvormig, in de schedelholte ingebracht instrument wordt beschadigd];
(¹) и/или	[производот не содржи и не е добиен од материји од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија /
(¹) and/or	the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia /
(¹) et/ou	le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels d'origine bovine, ovine et caprine autres que ceux provenant d'animaux nés, élevés en permanence et abattus dans un pays ou une région classé comme présentant un risque d'ESB négligeable par une décision arrêtée conformément à l'article 5, paragraphe 2, du Règlement (CE) n°999/2001 ou la législation équivalente de la République de Macédoine /
(¹) hetzij	het product bevat geen materiaal van runderen, schapen of geiten en is daar niet van afgeleid, met uitzondering van materiaal dat afkomstig is van dieren die geboren, ononderbroken gehouden en geslacht zijn in een land of gebied dat bij een besluit overeenkomstig artikel 5, lid 2, van verordening (EG) nr. 999/2001, of de equivalente wetgeving van de Republiek Macedonië, is ingedeeld als land of gebied met een verwaarloosbaar BSE-risico].
II.7.	во поглед на ТСЕ, и следново / in addition as regards TSE / en outre, en ce qui concerne les EST / wat bovendien TSE's betreft:
(¹) или	[во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови /
(¹) either	in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years /
(¹) soit	dans le cas de sous-produits animaux destinés à l'alimentation des ruminants et contenant du lait ou des produits à base de lait d'origine ovine ou caprine, les ovins et les caprins dont ces produits sont dérivés ont été détenus en permanence depuis leur naissance ou au cours des 3 dernières années dans une exploitation qui ne fait pas l'objet d'une restriction officielle de déplacement en raison d'une suspicion d'ESB et qui remplit les conditions suivantes depuis 3 ans /
(¹) hetzij	als het gaat om dierlijke bijproducten die bedoeld zijn voor vervoeding aan herkauwers en melk of melkproducten van schapen of geiten bevatten, zijn de schapen en geiten waarvan deze producten afkomstig zijn sinds de geboorte of ten minste de laatste drie jaar onafgebroken op een bedrijf gehouden dat niet aan een officiële verplaatsingsbeperking is onderworpen in verband met een vermoeden van een TSE en dat sinds ten minste drie jaar aan de volgende eisen voldoet:
(i)	<p>Бил подложен на редовни проверки од страна на овластен ветеринар / it has been subject to regular official veterinary checks / elle est soumise à des contrôles vétérinaires officiels réguliers / het is onderworpen aan regelmatige officiële veterinaire controles;</p>
(ii)	<p>не бил дијагностициран класичен случај на скрепи, како што е дефинирано во точка 2(е) од Анекс I кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи / no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case /</p>
	aucun cas de tremblante classique au sens de l'annexe I, point 2 g), du Règlement (CE) n° 999/2001, ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine, n'y a été diagnostique ou, à la suite de la confirmation d'un cas tremblante classique /
	er zijn geen gevallen van klassieke scrapie, als omschreven in punt 2, onder g), van bijlage I bij verordening (EG) nr. 999/2001, of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Macedonië, gediagnosticeerd, of, indien er wel een geval van klassieke scrapie bevestigd is:
-	<p>сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на вирусно заболување кај овците кое предизвикува парализа биле убиени или отстранети, и / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and /</p>
	tous les animaux chez qui la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et /
	zijn alle dieren waarbij klassieke scrapie bevestigd is gedood en vernietigd, en;
-	<p>сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ / all goats and sheep on the farm were killed and destroyed, except breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes with at least one ARR allele and no VRQ allele /</p>
	tous les caprins et tous les ovins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR et les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR et ne présentant pas d'allèle VRQ /
	zijn alle schapen en geiten op het bedrijf gedood en vernietigd, met uitzondering van fokrammen met genotype ARR/ARR en fokooien met ten minste één ARR-allel en geen VRQ-allel;

Cert. nr.:

- (iii) овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii) / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii) / à l'exception des ovins du génotype de la protéine prion ARR/ARR, seuls des ovins et des caprins provenant d'une exploitation remplissant les conditions énoncées aux point i) et ii) sont introduits dans l'exploitation / afgezien van schapen met priongenotype ARR/ARR worden alleen schapen en geiten die van een bedrijf komen dat aan de eisen van de punten i) en ii) voldoet, op het bedrijf binnengebracht].

Забелешки / Notes / Notes / Opmerkingen:

Дел I / Part I // Partie I / Deel I:

- Поле I.6.:** Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл / Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity /
- Box reference I.6.:** Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity /
- Case I.6.:** Personne responsable du chargement au sein de la République de Macédoine: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit; elle peut l'être si le certificat accompagne des marchandises importées /
- Vak I.6.:** Voor de zending verantwoordelijke persoon in de Republiek Macedonië: dit vak heeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is; het mag worden ingevuld indien het een certificaat voor invoer is.
- Поле I.12.:** Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses /
- Box reference I.12.:** Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses /
- Case I.12.:** Lieu de destination: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. Les produits en transit ne peuvent être entreposés que dans des zones franches, des entrepôts francs et des entrepôts douaniers /
- Vak I.12.:** Plaats van bestemming: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is. De producten in doorvoer mogen alleen worden opgeslagen in vrije zones, vrije entrepots en douane-entrepots.
- Поле I.15.:** Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растровар и повторен утовар / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading /
- Box reference I.15.:** Numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire); des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement /
- Case I.15.:** Numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire); des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement /
- Vak I.15.:** Registratienummer (treinwagons, containers en vrachtwagens), vluchtnummer of naam van het schip en informatie moeten vermeld worden in geval van overslag.
- Поле I.23.:** за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот) / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given /
- Box reference I.23.:** For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given /
- Case I.23.:** En ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé /
- Vak I.23.:** Voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer (indien van toepassing) vermelden.
- Поле I.25.:** техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни / Technical use: any use other than for animal consumption /
- Box reference I.25.:** Technical use: any use other than for animal consumption /
- Case I.25.:** Usage technique: toute utilisation autre que la consommation animale /
- Vak I.25.:** Technisch gebruik: elk ander gebruik dan voor dierlijke consumptie.
- Поле I.26. и I.27.:** да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate /
- Box reference I.26. and I.27.:** Fill in according to whether it is a transit or an import certificate /
- 27.:**
- Cases I.26. et I.27.:** Il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées /
- Vak I.26. en I.27.:** Invullen of het om doorvoer, respectievelijk invoer gaat.

(1) **Да се избрише соодветно** / Delete as appropriate / Supprimer la ou les mentions inutiles / Schrappen wat niet past.

(2) **При што** / Where / Où / Waarbij:

n = број на примероци кои треба да бидат испитувани / n = number of samples to be tested / n = le nombre d'échantillons à tester / n = aantal te testen monsters;

m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m / m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m / m = la valeur-seuil pour le nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme satisfaisant si le nombre de bactéries dans la totalité des échantillons n'exécède pas m / m = drempelwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als bevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in geen enkel monster groter dan m is;

M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; и / M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and / M = la valeur maximale du nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme non satisfaisant si le nombre de bactéries dans un ou plusieurs échantillons est supérieur ou égal à M, et / M = maximumwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als onbevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in een of meer monsters gelijk aan of groter is dan M, en

c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less / c = le nombre d'échantillons dans lesquels le nombre de bactéries peut se situer entre m et M, l'échantillon étant toujours considéré comme acceptable si le nombre de bactéries dans les autres échantillons est inférieur ou égal à m / c = aantal monsters waarvoor de bacterietelling een resultaat tussen m en M te zien mag geven en waarbij het monster nog als aanvaardbaar wordt beschouwd als het resultaat van de bacterietelling voor de overige monsters niet groter is dan m.

- **Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст** / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing / La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

- **Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин** / Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia / Note à l'intention de l'intéressé au chargement dans la République de Macédoine le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier / Opmerking voor de invoerder : dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot de inspectiepost aan de grens.

Официјален ветеринар/Официјален ветеринар / Official veterinarian/Official inspector / Vétérinaire officiel/Inspecteur officiel / Officiële dierenarts/ Officiële inspecteur

Име (со печатни букви) / Name (in capital letters) /
Nom (en lettres capitales) / Naam (in blokletters):

Квалификација и титула / Qualification and title /
Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Дата / Date / Date / Datum:

Потпис / Signature / Signature / Handtekening:

Печат / Stamp / Sceau / Stempel:

